



PŘENOSNÉ PLOVOUCÍ ČERPADLO

PH-Cyklon 1

POWERED by **HONDA**™

návod k použití (původní)
provozní pokyny



Pavliš a Hartmann, spol. s r. o.

V Telčicích 249, 533 12 Chvaletice, Česká republika

tel.: +420 466 985 890-2

fax: +420 466 985 367

mobil: +420 602 661 103

e-mail: odbyt@phhp.cz, tpv2@phhp.cz

www.phhp.cz

DIČ: CZ 60934000, IČO: 60934000

zápis v OR krajský soud v Hradci Králové oddíl C, vložka 6042, dne 1994-03-22



Výrobek odpovídá svojí konstrukcí požadavkům zákona č. 22/1997 Sb.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny a inovace výrobku, které neovlivní funkci zařízení proti uvedeným textovým a obrazovým informacím v tomto návodu k použití, bez předchozího upozornění a bez vystavení se jakýmkoliv závazkům.

UPOZORNĚNÍ

Uživatel je povinen seznámit se s tímto návodem a dbát všech pokynů pro obsluhu zařízení, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob. Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytnout.

S tímto zařízením smí pracovat pouze osoba duševně a fyzicky zdravá.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou a za škody způsobené jakoukoliv úpravou zařízení, bez souhlasu výrobce.

Při profesionálním použití zařízení je majitel povinen zajistit obsluze školení o bezpečnosti práce a provést instruktáž k ovládání zařízení.

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obrátte se přímo na výrobce. Adresa a spojení je uvedeno na titulní straně tohoto návodu.

Návod k použití, kterým je toto zařízení vybaveno, je nedílnou součástí zařízení a musí být neustále k dispozici. Při prodeji zařízení další osobě, musí být návod k obsluze předán novému majiteli.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu vlastní osoby, nebo osob v okolí. Tyto pokyny jsou v návodu k použití označeny výstražným bezpečnostním symbolem.

1. ÚVOD

Vážený zákazníku! Koupí tohoto zařízení jste se stal majitelem jedné části široké škály výrobků společnosti Pavlíš a Hartmann s.r.o.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k obsluze. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám zařízení sloužit spolehlivě řadu let.

Zařízení je při prodeji připraveno k okamžitému provozu, čili je opatřeno provozními náplněmi a odzkoušeno.

2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Bezpečnostní předpisy a upozornění pro provoz motoru jsou uvedena v samostatném návodu k použití motoru. Ten je přiložen k zařízení.

Obsluha zařízení musí být starší 18-ti let.

Nestartujte, ani nepoužívejte motor v uzavřených prostorách. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.

Pozor při chodu čerpadla je tlumič výfuku horký, může dojít k popálení.

Po vypnutí motoru zůstává tlumič výfuku horký. Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci nebo doplňování paliva.

Při doplňování paliva musí být motor vypnutý. Dbejte na to, aby při doplňování paliva nedošlo k jeho úniku a potřísňení motoru. Před dalším startem, zkонтrolujte, zda je motor suchý.

Při výměně oleje v motoru dbejte zvýšené opatrnosti. Dodržujte zákony a nařízení k ochraně životního prostředí při manipulaci s palivem a oleji.

Nenechávejte zařízení v chodu bez dozoru.

Je zakázáno odstraňovat kryty a ochranná zařízení.

Při čištění nebo seřizování zařízení vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.

Je zakázáno čistit nasávací otvor při chodu čerpadla.

Je zakázáno vkládat prsty do nasávacího otvoru. (NEBEZPEČÍ ÚRAZU)

Používejte pouze originální nahradní díly schválené výrobcem.

Čerpadlo v žádném případě nenakláňejte o více než 20° od horizontální polohy (Nebezpečí poškození motoru vylitím oleje).

3. TECHNICKÝ POPIS

Sestava:

| | | | |
|----------------|-------------------------------|-------------|------------|
| motor | HONDA GCV 190 | oběžné kolo | AlMg5Si1Mn |
| skřín čerpadla | odstředivý typ - odlitek z Al | sací víko | AlMg5Si1Mn |
| plovák | Polyetylén / polyuretan | | |

Čerpadlo je pevně spojeno s motorem v jeden celek. Nelze tedy použít čerpadlo samostatně. Hřídel motoru prochází skříní čerpadla bez ucpávky. Skřín čerpadla je přišroubována k přírubě motoru. Čerpadlo není možné připojit k jinému typu motoru. Spodní strana skříně je opatřena víkem, které zabraňuje vniknutí nečistot a tuhých částic větších než 10mm v průměru. Výtlač vody z čerpadla je ukončen hadicovou spojkou B75.

Těleso plováku je vyrobeno z polyetylénu odstředivým litím jako jeden celek. Na vnitřní straně je naneseno cca 20mm tvrdé polyuretanové pěny pro zvětšení odolnosti proti proražení, což zaručuje nepotopitelnost zařízení. provedení plováku se vyznačuje mimořádnou stabilitou na vodní hladině. Dvě držadla slouží jak k přenášení a manipulaci, tak i k upevnění šňůry k zajištění proti uplavání.

Použitý motor typového označení GCV 190 je zhotoven ve vysoké kvalitě motorů HONDA.

Konstrukce samotného čerpadla umožňuje běh "na sucho" bez poškození.

Pozorně se seznamte s přiloženým návodem k obsluze a údržbě motoru.

POUŽITÍ:

Zařízení je použitelné u jednotek HZS k doplnění cisternových stříkaček z volných přírodních zdrojů. Dále je možné zařízení použít k odčerpávání vody ze zatopených nebo zaplavených prostor. Další možností použití je např. v zemědělství, na stavbách apod..

POZOR: Prostory nesmí být uzavřené. Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

HLAVNÍ TECHNICKÁ DATA

čerpadlo

- max. průtok - 1120 l/min
- max. výtlaková výška - 38 m
- max. otáčky - 3 600 ot./min
- Výtlak spojkou B75

motor HONDA GCV 190

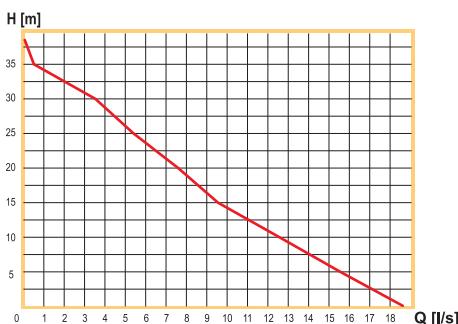
- Max. výkon - 3,8 kW/3600 ot/min
- Objem válce - 187 cm³
- Hmotnost motoru - 12,3 kg
- Spotřeba PHM: - 1,3 l/hod.

plovák

- Rozměry - 720 x 600 x 200 (mm)
- Hmotnost plováku - 6,25 kg

zařízení komplet

- Pohotovostní hmotnost - 25 kg
- Celková hmotnost - 26,7 kg
- Rozměry - 770 x 600 x 430 mm
- Hluk 92 dB(A)



MATERIÁL HLAVNÍCH DÍLŮ ČERPADLA:

| | |
|-------------|-------------------------|
| Skříň | AlMg5Si1Mn |
| Oběžné kolo | AlMg5Si1Mn |
| Víko | AlMg5Si1Mn |
| Plovák | polyetylén / polyuretan |

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ:

Proti uplavání se nesmí zařízení upoutávat na vodní hladině za hadici, ale vhodným lanem za madlo.

Nesmí být použito v místech s nebezpečím výbuchu.

Nesmí být použito v uzavřených prostorách (výfukové plyny a spaliny obsahují prudce jedovatý oxid uhelnatý, vdechování můžezpůsobit ztrátu vědomí a vést až k úmrtí).

Provozní náplň se nesmí doplňovat na vodním zdroji (v případě polití zařízení je nutné jej očistit).

Rychlé vypnutí zařízení v případě nebezpečí se provede zatažením za akcelerační páku do polohy STOP.

Při použití zařízení hrozí popálení od krytu výfuku motoru. Zařízení se přenáší za madla. Zařízení se smí přenášet pouze v klidovém stavu

Zařízení je určeno k čerpání užitkové vody. Čerpá nečistoty do velikosti zrna cca. 10mm. Konstrukce čerpadla umožnuje podle dopravní výšky zásobování až 2 proudnic (2xC) dostatečným množstvím vody.

Při zanesení víka nečistotami musí být zařízení odstaveno a v klidovém stavu vyčištěno.

Před každým uvedením do provozu musí být provedena kontrola náplní.

Plovák zařízení není otěruvzdorný. (Prasklý nebo jinak poškozený plovák lze opravit zavařením)

V případě vzplanutí zařízení, použijte sněhový nebo práškový hasící přístroj.

Za předpokladu nepoužít čepadla min. 1x za 14 dnů před jeho odstavením, uzavřete "za chodu" přívod benzingu do karburace a nechte motor "doběhnout" tímto opatřením vyloučíte problémy při dalším uvádění zařízení do provozu (startování), které mohou být zapříčiněny usazeninami s odpařovaného benzingu v karburaci.

DOPORUČENÉ NÁPLNĚ:

Benzín bezolovnatý benzin min. oktan. číslo 86
Olej dle dokumentace výrobce motoru

SKLADOVÁNÍ:

Zařízení skladujte na suchých místech a vždy ve vodorovné poloze.

Chraňte před povětrnostními vlivy.

Zamezte přístupu a manipulaci nepovolaným osobám.

Při předpokladu delší doby skladování vypusťte benzín z nádrže a z karburátoru a motor zakonzervujte dle pokynů výrobce.

Před uložením očistěte zařízení od nečistot.

Při mytí a čistění zařízení rozpuštědly či jinými chemickými látkami postupujte dle platných zákonů a ustanovení o ochraně životního prostředí, vodních toků a vodních zdrojů, před jejich znečištěním.

ÚDRŽBA:

Před jakoukoliv opravou je nutné odpojit vysokonapěťový kabel od svíčky a tím zamezit nahodilému nastartování.

Pokyny pro údržbu motoru jsou uvedeny v provozních pokynech výrobce motoru. S těmito pokyny je nutné seznámit obsluhu zařízení ještě před uvedením zařízení do provozu. Pozn.: Výměnu oleje provádějte dle návodu k obsluze motoru str. 9 (odšroubujte zátku plnícího hrdu, vyšroubujte vypouštěcí zátku), pod motor dejte záhytkovou nádobku na vypouštěný olej.

Dbejte, aby připojovací místo (spojka B75) bylo čisté. Při delším odstavení zařízení nakonzervujte těsnící manžetu spojky.

Bowden plynů motoru namažte v intervalu cca $\frac{1}{2}$ roku několika kapkami oleje.

PŘÍPRAVA, SPUŠTĚNÍ A PROVOZ ZAŘÍZENÍ:

Zařízení položte na vodní hladinu. Na výtlak připojíte hadici Pavlíš a Hartmann 21^{1/2}" (typ B) pomocí hadicové spojky. Hadici urovnejte, aby při jejím plnění nedošlo k pohybům, které by mohly způsobit až převržení zařízení nebo vniknutí vody do vzduchového filtru motoru. Za madlo upevněte vhodné lano, kterým zajistíte zařízení proti uplavání.

Motor nastartujete tak, že akcelerační páčku přesunete do polohy sytič (poslední aretační poloha se symbolem klapky). Startovací šňůru pozvolna vytahujte až do polohy, kdy ucítíte odpor a potom rychlým pohybem vytáhněte na doraz. Zvolna pouštějte zpět. Po rozeběhnutí motoru přesunete akcelerační páku z polohy sytiče do polohy provoz, která je vhodná pro potřebný výkon motoru při čerpání. Doporučujeme nastavit jen takové otáčky, které na konci výtokové hadice nevyžadují omezování průtoku.

Zastavení zařízení provedete posunutím akcelerační páky do polohy Stop. Odpojíte připojenou hadici a stroj vynesete z vodního zdroje. Čerpadlo není potřeba odvodňovat, zbytková voda vytče přes víko čerpadla.



Poloha SYTIČ (klapka)



Poloha PROVOZ (zajíc)



Poloha VOLNOBĚH (želva)



Poloha STOP (nula)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

U dodaného zařízení výrobce odpovídá za konstrukci, funkci, jakost a úplnost zařízení jen za podmínek, že se zařízení bylo zacházeno dle návodu k obsluze, který je nedílnou součástí každého zařízení.

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé normálním opotřebením, vadným skladováním nebo neodbornou obsluhou, případně na poškození způsobené odběratelem nebo třetí osobou.

Záruka zaniká havárií zařízení, která nebyla způsobena závadou vzniklou u výrobce, nebo jakýmkoliv zásahem do konstrukce zařízení bez souhlasu výrobce.

Záruka na kompletní zařízení je 24 měsíců ode dne prodeje a je uplatnitelná u společnosti Pavliš a Hartmann. Záruka na motory je 24 měsíců ode dne prodeje uplatnitelná též u autorizovaných servisů HONDA

Společnost Pavliš a Hartmann provádí také pozáruční opravy a servisní prohlídky (výměna oleje a vzduchového filtru).

ZÁVADY, JEJICH PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ:

1. Závady motoru a pokyny k jejich odstranění jsou uvedeny v manuálu k motoru HONDA. Kromě pokynů k obsluze motoru je při provozu nutno brát v úvahu zvýšené nebezpečí možnosti vniknutí vody do motoru. Vnikne-li voda do sacího filtru a dále do motoru, je nutné vodu ihned odstranit.

Nikdy se nepokoušejte nastartovat motor ihned po vniknutí vody do motoru!

POSTUP PRO OPĚTNÉ NASTARTOVÁNÍ PO VNIKNUTÍ VODY DO FILTRU MOTORU NEBO MOTORU:

odpojit VN kabel od zapalovací svíčky a vylít provozní náplně (likvidace nepoužitelných náplní dle příslušných předpisů)

demontovat vzduchový filtr, vyčistit a vysušit filtrační vložku-případně vyměnit
vyjmout svíčku a očistit

vylít vodu z válce (hlavu válce natočit dolů a šňůrou protočit motor)

zašroubovat zpět svíčku

doplnit nové provozní náplně (pokud vnikla voda do olejové skříně je nutné nejdříve použít proplachový olej)

nastartovat motor a za chodu namontovat vzduchový filtr (pokud se motor bude „dusit“ je nutné filtr vyměnit za nový)

2. Vnikne-li do čerpadla cizí předmět a zablokuje-li se kolo za chodu, případně po odstavení při zpětném průtoku předměty které předtím již čerpadlem prošly, je nutné demontovat sací víko a vnitřní prostor čerpadla vyčistit.

Před demontáží víka čerpadla je nutné, z bezpečnostních důvodů, odpojit VN kabel na zapalovací svíčce. Jde o ochranu proti náhodnému nastartování.

DODÁVKA:

Zařízení se dodává sestavené a odzkoušené viz. protokol o zkoušce a měření na zadní straně. Součástí dodávky je výtlačná hadice v délce 30cm zakončená spojkou B75, návod k obsluze PH-Cyklon 1, návod k obsluze a údržbě motoru, záruční list.

LIKVIDACE:

Po ukončení životnosti zařízení nechte plovoucí čerpadlo zlikvidovat odbornou firmou.

ES PROHLÁŠENÍ:

Strojní zařízení splňuje veškerá příslušná ustanovení

- nařízení vlády (směrnic):

1. Nařízení vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení (Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění))

2. Nařízení vlády č. 616/2006 Sb. (ze dne 20. prosince 2006) o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility

- harmonizovaných norem: ČSN EN ISO 12100-1:2004; ČSN EN ISO 12100-2:2004; ČSN EN 349+A1:2008; ČSN EN 614-1+A1:2009; ČSN EN ISO

Protokol o zkoušce a měření

číslo: / /

místo: Chvaletice

Zkoušeno a měřeno: Plovoucí čerpadlo PH-Cyklon 1

Výrobní číslo:

Provedena průtoková zkouška:

Průtok do výšky 2m - zkouška l/min

Zkouška:

Ovládání plynu motoru -

Startování a vypnutí motoru -

Chod motoru v pomalých i rychlých otáčkách -

Čerpadlo se na hladině chová v klidu. Napojení na hadice -

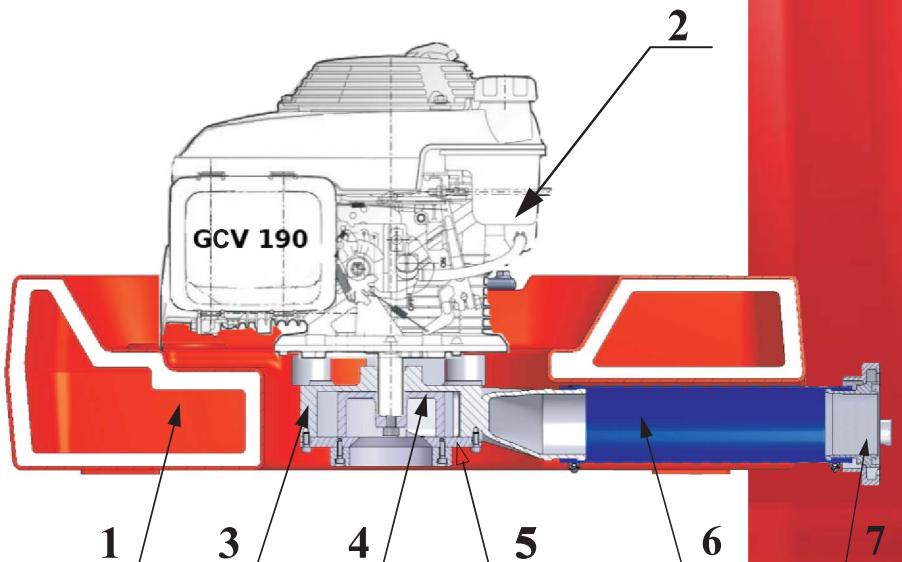
Podpis kontrolora:

Datum:

Protokol vystavil:

Protokol uzavřen: **ano** **ne**

PH 81



1. Plovák Pavliš a Hartmann
2. Motor HONDA GCV
3. Skříň čerpadla Pavliš a Hartmann
4. Rotor Pavliš a Hartmann

5. Víko Pavliš a Hartmann
6. Výtláčná hadice
7. Spojka B75